



ENTE PARCO NAZIONALE GRAN PARADISO

Determinazione del Direttore

n° 318 del 07.11.2013

OGGETTO: Affidamento servizio di impaginazione, traduzione e stampa di un numero speciale divulgativo sullo stambecco. Progetto Interreg GREAT

Il Direttore

- Esaminati la proposta di determinazione ed i relativi atti istruttori pervenuti dal Responsabile del Procedimento Bruno Bassano, del Servizio Sanitario e della Ricerca scientifica;
- Vista la scheda B1q1 del Piano per la performance 2012 approvato dal Consiglio Direttivo dell'Ente, relativa alla realizzazione e attuazione di programmi di cooperazione europea, e la scheda B1q3 del Piano per la performance 2013 relativa all'attuazione del progetto Interreg Italia - Svizzera;
- Preso atto dell'avvenuta approvazione da parte dell'Unione Europea del progetto Interreg Italia-Svizzera, individuato con l'acronimo GREAT: "*Grandi Erbivori negli Ecosistemi Alpini in Trasformazione*";
- Visto quanto indicato nel suddetto progetto, per quanto riguarda la realizzazione di una pubblicazione tematica sullo stambecco, anche allo scopo di divulgare i risultati del Progetto stesso;
- Preso atto che in diversi incontri coi partner svizzeri del Progetto si è giunti alla decisione condivisa di realizzare la suddetta pubblicazione come numero speciale della Rivista del Parco Nazionale Svizzero denominata *Cratschla*, per le seguenti ragioni: 1) si tratta di una rivista già esistente, conosciuta e riconosciuta nel mondo della protezione ambientale, quindi garantisce la massima diffusione delle notizie riportate; 2) si tratta di rivista che già possiede una sua rete capillare di distribuzione e diffusione a livello europeo e nell'ambito della Rete delle Aree Protette Alpine; 3) ha una veste editoriale adatta alla divulgazione in due lingue dei contenuti richiesti;
- Verificato che all'affidamento si può procedere ai sensi del Regolamento per l'acquisizione in economia di beni e servizi approvato a seguito di Deliberazione del Consiglio Direttivo n. 18/2006 ed integrato da D.C.D. n. 3/2012;
- Preso atto di quanto sopra stabilito, si è proceduto alla richiesta di preventivi nei confronti delle ditte di impaginazione e stampa che già curano per conto del Parco Nazionale Svizzero la realizzazione della Rivista suddetta, che sono di nazionalità svizzera, traduzioni comprese;
- Preso atto delle offerte fatte pervenire dalle seguenti ditte, per la realizzazione di n. 5.000 copie della Rivista:

Ditta e fornitura	Protocollo e data	Importo in € (cambio attuale pari a 1 CHF= 0,812 €)
Galledia (Stampa)	n. 4624/9.2.3. del 31.10.13	€ 3.934,15 senza IVA (22%)
Duplex-Design: (Impaginazione e impianti)	n. 3714/9.2.3. del 4.9.13	€ 10.172,74 senza IVA (22%)
Ferrari (Traduzioni tedesco)	n. 4150/9.2.3. del 5.3.12	€ 3.001,20 con IVA

- Preso atto che per l'affidamento in oggetto sono stati acquisiti i seguenti CIG, ed i Durc ove previsti:
 - per il servizio di traduzioni: n. 5360484B53;
 - per il servizio di impaginazione e stampa: n. 529143671E;
- Preso atto che l'importo complessivo della fornitura è pari a **€ 20.211,60** (oneri fiscali e IVA al 22% inclusi);
- Visto l'art. 16 del d. lgs. n. 165 del 30.03.2001;
- Visto l'art. 27, comma 2, punto b) dello Statuto dell'Ente, approvato con D.M. DEC/DPN/2411 del 27.12.2006, in cui si prevede che il Direttore adotti "*...tutti gli atti di gestione amministrativa...compresi quelli che impegnano l'amministrazione verso l'esterno... mediante autonomi poteri di spesa...*";
- Vista la nota prot. n. 0021683-PNM-V del 18.03.2013 con cui il Ministero dell'Ambiente, della Tutela del Territorio e del Mare, Direzione Generale per la Protezione della Natura, ha espresso parere favorevole al bilancio di previsione per l'anno 2013;
- Preso atto dei pareri di regolarità contabile e di copertura finanziaria allegati al presente atto,

determina

1. di affidare alle seguenti ditte la realizzazione di n. 5.000 copie della Rivista di divulgazione naturalistica denominata *Cratschla*: per la stampa, alla Ditta Galledia ag Burgauerstrasse 50, 9230 Flawil (CH); per impaginazione ed impianti, alla Ditta Duplex Design GmbH, Zwingerstrasse 12, 4053 Basel (CH); per le traduzioni in e dal tedesco, a Ferrari Reinhold, Via Ponte Besolario 4, 42121 Reggio nell'Emilia;
2. d'impegnare, per quanto sopra indicato, la somma complessiva di **€ 20.211,62** (oneri fiscali inclusi, con IVA al 22%), con la seguente suddivisione: Ditta Galledia ag € 4.799,66; Ditta Duplex Design GmbH € 12.410,74; Ferrari Reinhold € 3.001,20, con imputazione sul cap. **5250/2012**;
3. di demandare all'Ufficio Amministrativo di Aosta la liquidazione della spesa nei termini di cui ai preventivi presentati, previa verifica della regolarità di svolgimento delle prestazioni di servizio e delle forniture di cui trattasi da parte del Responsabile del procedimento.

Il Direttore
(Dott. Michele Ottino)

Avverso la presente determinazione è ammesso ricorso innanzi al T.A.R. della Regione Piemonte entro il termine di giorni sessanta ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro centoventi giorni dalla piena conoscenza del presente atto da parte del destinatario.

La presente determinazione è stata pubblicata all'albo pretorio della sede dell'Ente Parco Nazionale Gran Paradiso di Torino a scopo notiziale per quindici giorni a partire dalla data di sottoscrizione.

Torino, li

Il Direttore
(Dott. Michele Ottino)